

includes WORLD PREMIÈRE RECORDINGS

GRAND
PIANO



TANGOS FOR YVAR

AHARONIÁN • BABBITT • BERKMAN
BISCARDI • FENNELLY • FINCH • HILL
JOHNSON • MUMFORD • NICHIFOR
NOBRE • NYMAN • PENDER • PIAZZOLLA
RZEWSKI • SCHIMMEL • VIGELAND • WOLPE

HANNA SHYBAYEVA



TANGOS FOR YVAR

AHARONIÁN • BABBITT • BERKMAN • BISCARDI
FENNELLY • FINCH • HILL • JOHNSON • MUMFORD
NICHIFOR • NOBRE • NYMAN • PENDER • PIAZZOLLA
RZEWSKI • SCHIMMEL • VIGELAND • WOLPE

HANNA SHYBAYEVA, *piano*

Catalogue Number: GP794

Recording Date: 15 August 2018 (2–4, 6–10, 12, 15–16),
10 October 2018 (1, 5, 11, 13, 14, 17, 18)

Recording Venue: Riverside Studios, Cologne, Germany
Producer: Ralf Kamper

Engineering, Mixing and Mastering: Ralf Kamper, David Brucklacher
Piano Technician: Ludger de Graaff

Piano: Steinway, model D

Booklet Notes: Carsten Dürer

English Translations: Saul Lipetz

German Translations: Cris Posslac

Publishers: Edition Peters (1), Unpublished (2, 3, 5, 8, 10, 11, 15), Peer Musikverlag (Hamburg) /
Southern Music Publishing (New York) (4), American Composers Edition, New York (6), Breitkopf &
Härtel (7), Chester Novello Music (9), Editions 75 (Paris) (12), Fonorum (13), C.F. Peters Corporation,
New York (14), NAVAN Music (16), Marlos Nobre Edition (17),
Edizioni Curci, Milano / Arrangement: unpublished (18)

Research Facilities: State University of New York at Buffalo Music Library, USA
Yvar Mikhashoff Photographs: Keith Gemerek and Yura Adams
Artist Photographs: Nikolaj Lund
Cover Art: *Tango dance of passion* by Shepherd302

	CHESTER BISCARDI (B. 1948)	
1	INCITATION TO DESIRE (1984)	03:15
	SCOTT PENDER (B. 1959)	
2	TANGO: MS. JACKSON DANCES FOR THE PEOPLE (1986)	03:20
	ŞERBAN NICHIFOR (b. 1954)	
3	TANGO FOR YVAR (1983)*	04:24
	STEFAN WOLPE (1902–1972)	
4	TANGO (1927)	03:30
	FREDERIC RZEWSKI (b. 1938)	
5	STEPTANGLE (1985)	03:02
	BRIAN FENNELLY (1937–2015)	
6	TANGOBLIQUE (1984, rev. 2004)	04:54
	CORIÚN AHARONIÁN (1940–2017)	
7	¿Y AHORA? (1984)	02:34
	WILLIAM SCHIMMEL (b. 1946)	
8	FROMAGE DANGEREUX (1984)	03:15
	MICHAEL NYMAN (b. 1944)	
9	A NEAT SLICE OF TANGO (1984)	04:44

* WORLD PREMIÈRE RECORDING

JACKSON HILL (b. 1941)	
10 TANGO NO TANGO (1985)	03:37
JEFFREY MUMFORD (b. 1955)	
11 TANGO-VARIATIONS (1984, rev. 2001)	03:32
TOM JOHNSON (b. 1939)	
12 TANGO (1984)	03:24
DOUGLAS FINCH (b. 1957)	
13 TANGO (1986)*	02:29
MILTON BABBITT (1916–2011)	
14 IT TAKES TWELVE TO TANGO (1984)	03:12
ROBERT BERKMAN (b. 1955)	
15 THORN-TORN LIPS (1984)	03:19
NILS VIGELAND (b. 1950)	
16 TANGO À DEUX (1983)	03:32
MARLOS NOBRE (b. 1939)	
17 TANGO, OP. 61 (1984)	04:25
ASTOR PIAZZOLLA (1921–1992)	
18 LIBERTANGO (1973) (arr. HANNA SHYBAYEVA)*	04:17

* WORLD PREMIÈRE RECORDING

TOTAL TIME: 65:24

TANGOS FOR YVAR – THE INTERNATIONAL TANGO COLLECTION

Yvar-Emilian Mikhashoff (1941–1993) was an American pianist, born in Troy, New York. He was a prominent performer of contemporary piano music and worked closely with composers all over the world. He also had a career as a ballroom dancer from 1962 to 1965. Mikhashoff collaborated with the publishing house Quadrivium Press to commission composers from all over the world to write piano pieces based on the tango dance form. Mikhashoff's brief but rewarding career as a ballroom dancer was the impetus for focusing the project on the tango and composers were enthusiastic to contribute to this collection. Eighty-eight tangos by composers from 30 countries were officially premiered on 14 April 1985 at the North American New Music Festival. Mikhashoff toured internationally performing the tangos, and he commissioned 127 in total, but some are considered to be lost or were possibly never completed by their respective composers. In addition to the pieces recorded here, the collection includes tangos by composers including Anthony Burgess, John Cage, Aaron Copland, Oliver Knussen, Michael Finnissy, Poul Ruders and Karlheinz Stockhausen. It was intended that the tangos be published in a multi-volume set by Quadrivium Press. However, the publication was never issued. The tango collection is held by the Music Library of the State University at Buffalo, New York, USA.

ABOUT YVAR-EMILIAN MIKHASHOFF

Yvar-Emilian Mikhashoff was born Ronald MacKay but he later adopted his grandfather's name. He studied at the Eastman School of Music in 1959 and in 1961 he studied piano at The Juilliard School in New York City. In 1964 Mikhashoff entered the University of Houston, where he earned a B.M. in 1967 and a M.M in composition in 1968. Receiving a Fulbright Scholarship, he studied the music of the French Impressionists with Nadia Boulanger. After his return to the United States, Mikhashoff earned a Doctor of Musical Arts from the University of Texas at Austin in August 1973. In the fall of 1973 Mikhashoff was appointed Assistant Professor at the State University of New York at Buffalo. Based in Buffalo until his death in 1993, Mikhashoff had an international performing career which led him to promote new music and American music around the world. He was considered one of the leading performers of contemporary piano music of his day. He worked closely with composers all over the world, including leading figures like John Cage, Morton Feldman, Giacinto Scelsi, Per Nørgård, Poul Ruders, Conlon Nancarrow, Sylvano Bussotti and numerous others.

HANNA SHYBAYEVA TALKS TO CARSTEN DÜRER ABOUT YVAR'S TANGOS

What do you find interesting about tango music, as a pianist?

My interest in this music is of course a very personal one – it's a very specific style of music and dance. I was always passionate about listening to tangos – and as a musician, you then always want to play that music yourself – in my case, on the piano. So I started looking around for what tango music there was available for the piano. What's more, the tango offers an interesting combination of different dance styles, which are generally rather unclear. The origins of tango music lie in the waltz and the mazurka, as well as other styles – and these are both dances strongly represented in piano music. So I was interested in the extent to which these elements can be heard today in the music of tango composers. In the meantime an abundance of new stylistic elements have become incorporated into this music – jazz and electronic music for example. These origins are most obvious when listening to traditional tango orchestras, when it becomes clear that the waltz and the mazurka are key elements in this music.

And it was in the course of your search for tango music for the piano that you came across the selection of tangos for Yvar Mikhashoff?

That's correct. I looked for tango compositions that had been originally written for the piano and in the process came across this collection, which was supposed to be kept in the library of the State University of New York in Buffalo. I found countless tango pieces for piano in this collection by composers some of whom I had never heard of before. So I investigated some more and learnt that the pianist Yvar Mikhashoff, born in 1941 and most recently active as a teacher of the University of Buffalo, had commissioned 127 composers to write tangos for him. This was between 1983 and 1991. Of course, I knew some of the famous names he had asked, like Aaron Copland, Karlheinz Stockhausen and Frederic Rzewski. I felt as though I had hit upon a goldmine. So I spoke to the library to find out how I could get hold of the music. The staff were really helpful: they only had some of the works in sheet music or manuscript form, but they sent me what they had and put me in direct contact with some of the composers. And so began a lengthy phase of research – I spent two years trying to get hold of the scores. This wasn't easy, since some of the composers were already dead. I spoke to family members, publishers' agents and so on.

How many tangos were you able to put together in the end?

Apparently Yvar had actually intended to publish the scores of the entire collection – he had presumably come to an agreement with a publisher about it. But all this never came to fruition, as he died in 1993, at the age of just 52. The curious thing was that many composers had assumed that their music would be published by Yvar and so had never approached their own publisher, or indeed anyone else, with a view to getting their tangos published. As a result, some of these works can no longer be tracked down, it seems. I now have 70 of the tangos in sheet music form. But some – of this I'm certain – will never be found, I'm afraid.

Did all 127 composers come up with a tango?

It seems not. Some of them seem never to have written a tango or sent one to Yvar, even though they appear in the list of composers he commissioned. I also had the impression that some of these tangos had already been written and were parts of other cycles that the composers then simply sent on to Yvar. But the majority were written specially for him. And the list of composers is truly international, even if the majority are from the US, UK and Canada. Only Asian composers are missing from the list, which no doubt also has to do with the timescale for the commissions.

Yvar Mikhashoff also recorded some of these works. Is that correct?

Yes. It even seems that he was an enthusiastic dancer – as a young man he had already pursued a so-called 'ballroom' career. He was also a specialist in contemporary piano music and did his best to promote it. These tangos were just one of many projects that he initiated in new music. Yvar then indeed gave the first performance of 88 of these tangos. He then recorded an album called *Incitation to Desire*, named after one of the tangos by Chester Biscardi, which I also play here. He gave the premiere of 19 of the tangos on this album. He probably wanted to record more, but then died prematurely.

How did you make your final selection of tangos for this album, from the 70 you had to choose from?

This was very difficult, all the more so because of the huge diversity of the works. It was a real challenge to find the right variety – with the thought at the back of my mind that there might be further albums to come. You need to find a careful blend of moods and compositional styles – but I managed to come to a decision, and I really like every one of the tangos I have recorded here.

Given that you play so much contemporary chamber music, you are well acquainted with modern styles of composition. Were you still often surprised at what you encountered here?

Absolutely! In fact, almost every conceivable style can be found in this collection. It was a thrilling experience to see how the composers interpreted the concept of the tango and shaped that concept into a musical work. Often this proved completely unexpected. Some pieces are composed in an entirely minimalistic fashion, like Tom Johnson's tango, which is organised around a single theme over the course of four minutes. The tango element is found here in the left hand, which plays the typical habanera theme. Or the piece by Jackson Hill, entitled *Tango no Tango* – dedicated to a Japanese festival known as Tango but which is in actual fact a celebration of flags that takes place every May in Japan – it both is and isn't a tango. We can see yet another style in Milton Babbitt's tango, written using the twelve-tone method: you can only tell that it is indeed supposed to be a tango by its rhythmic structure.

Others again are written in a completely traditional style. You might think that in the 1980s all the composers would have been looking to write something new. But many went back to the roots of the tango and wrote delightful, very traditional tangos.

At the end of the album there is one more tango that is not part of the collection: Astor Piazzolla's *Libertango*. Why?

Yes. This is surely the most famous piece of tango music in the world – the bonus track on this album. When I first got interested in music for tango on the piano, I couldn't get away from Astor Piazzolla, of course. And you

want to play Piazzolla anyway, because it's such wonderful music! *Libertango* is mostly played by ensembles, or in a variety of different combinations – there is scarcely an instrument for which no transcription of this music exists. I wanted to make a version for solo piano. As a basis I took a transcription for two pianos probably made by Pablo Ziegler, who played with Piazzolla for many years. I've often played my own version over the years, but never written it down – which makes it a constantly changing and partially improvised piece.

I would also say that this tango by Piazzolla is a kind of homage to Yvar – he made arrangements of a great many Piazzolla works for piano himself. And it brings the programme of this album full circle.

Carsten Dürer
Translation: Saul Lipetz

THE COMPOSERS

Coriún Aharonián (1940–2017) was a Uruguayan composer and musicologist. In 1984–85 he was a guest composer at the arts programme of DAAD (Deutschen Akademischen Austauschdienstes) in Berlin. He taught at the Universidad de la República and *Instituto de Profesores* in Montevideo and gave courses, seminars, masterclasses and workshops in Latin America, the US and Europe.

Milton Babbitt (1916–2011) was an American composer, music theorist, and teacher. Babbitt first gained public recognition for his electronic music. From 1985 until his death he served as the Chairman of the BMI Student Composer Awards, the international competition for young classical composers.

Robert Berkman (b. 1955) has spent 35 years as the music director of America's last surviving piano roll factory. He is among a handful of performing 'pianolists' in the world, capable of exploiting the player piano's expressive capabilities to a remarkable degree, and is increasingly in demand as a speaker and recitalist in genres ranging from classical to jazz to rock 'n' roll to the avant-garde.

'Yvar was my 'Auntie Mame' – he opened up the world for me, as he did for many young musicians, and encouraged my little stabs at composition. When he breezily suggested I write a tango for his collection, the first thing that came to me was the title – I had a mental picture of a señorita dramatically withdrawing a rose from her teeth, catching her lips on a thorn in the process. He loved that!' – Robert Berkman

Chester Biscardi (b. 1948) studied English literature, Italian literature, and music composition at the University of Wisconsin-Madison before receiving a Doctor of Musical Arts degree from the Yale School of Music. Biscardi is a recipient of the Rome Prize, a Guggenheim Fellowship and an Academy Award in Music from the American Academy and Institute of Arts and Letters, among numerous other awards and fellowships.

www.chesterbiscardi.com

Brian Fennelly (1937–2015) studied at Yale. From 1968 to 1997 he was Professor of Music in the Faculty of Arts and Science at New York University and Professor Emeritus until his death in 2015. In 1997 he received a lifetime achievement award from the American Academy of Arts and Letters. His music has been awarded several prizes.

Douglas Finch (b. 1957) is a Canadian pianist and composer and has written many works for piano, chamber ensembles and orchestra, as well as music for five feature films, including *A Change in the Weather* released in summer 2017. Finch teaches piano, composition and improvisation at Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance in London.

www.douglasfinch.com

Tango was one of four Canadian pieces commissioned for a marathon performance of 50 tangos by the remarkable Yvar Mikhashoff at the Music Gallery in Toronto in January 1987, as part of the Tradition and Innovation piano festival organised by Casey Sokol. The programme was in five parts, and included a slide show from his own ballroom dancing days. There was an unusual roster of composers represented, including such unlikely candidates for tango writing as Karlheinz Stockhausen, John Cage and Anthony Burgess. My own contribution is in simple ABA form. The nostalgic, song-like atmosphere of the middle section reflects my interest in the music of Kurt Weill around that time, as I was about to embark on a tour of North America with singer Dagmar Krause in performances of Weill and Eisler.' – Douglas Finch

Jackson Hill (b. 1941) is an American composer. He studied Buddhist chant as a Fulbright Fellow in Japan in the 1970s. He has received numerous awards and prizes for his music. He taught at Duke University and at Bucknell University, where he served as Associate Dean, Presidential Professor, and Chair of the Department of Music.

www.jacksonhillmusic.com

'I met Yvar at the New Music America Festival in Hartford in 1984 and he asked me to contribute a piece to his tango project. Much of my music exhibits Japanese influences and I wrote a very gentle tango that employs static pentatonicism and an attempt at Zen understatement, in which the piano is made to sound something like a koto. The title is a pun on the Japanese word 'Tango', which is the name of a traditional Japanese holiday on which fathers fly kites with their sons.' – Jackson Hill

Tom Johnson (b. 1939) is an American minimalist composer and a former student of Morton Feldman. From 1971 to 1983 he was a music critic for *The Village Voice*, an anthology of these articles was published in 1989 under the title *The Voice of New Music*. During this New York period he also composed four of his best-known works: *An Hour for Piano* (1971), *The Four-Note Opera* (1972), *Failing* (1975) and *Nine Bells* (1979).

www.editions75.com

Jeffrey Mumford (b. 1955, Washington, D.C.) has received numerous fellowships, grants, awards and commissions. His music has been performed extensively by major orchestras, soloists and ensembles, both in the United States and abroad. He is currently Distinguished Professor at Lorain County Community College in Northern Ohio.

www.jeffreymumford.com

'My Tango-Variations was originally commissioned by the late pianist Yvar Mikhashoff in 1984. It was part of a number of short tangos that Mikhashoff commissioned and subsequently performed on a number of occasions. During its three-and-a-half-minute length, the work reveals its 'tango' rhythm gradually (as in Ravel's *La Valse*) within the context of shifting layers of developmental activity in much the same manner as pockets of light appear amid the evolving path of clouds. The work was subsequently revised in 2001.' – Jeffrey Mumford

Serban Nichifor (b. 1954, Bucharest, Romania) studied at the National University of Music Bucharest and took composition courses in Darmstadt, Germany. In 1994, he received a PhD in Musicology from the National University of Music, and from 1990 to 1994 he studied at the Theology Faculty of the University of Bucharest.

Marlos Nobre (b. 1939) is a Brazilian composer. He pursued advanced studies at the Latin American Center in Buenos Aires and worked also with Alexander Goehr and Gunther Schuller. He is currently the President of the National Music Committee of IMC/UNESCO, the Director of Contemporary Music Programmes at Radio MEC-FM of Brazil, and President of 'Jeunesses Musicales' of Brazil.

www.marlosnobre.com

Michael Nyman (b. 1944) is a British composer of minimalist music, a pianist, librettist and musicologist, known for numerous film scores and his multi-platinum soundtrack album to Jane Campion's *The Piano*. He has written six concertos, five string quartets, and many other chamber works, many for his ensemble the Michael Nyman Band.

www.michaelnyman.com

Scott Pender (b. 1959) holds degrees in philosophy from Georgetown University and music composition from Peabody Conservatory. Pender has written a wide variety of music including theme music for the C-SPAN series *First Ladies: Influence & Image*, and several albums of his works are available.

www.scottpender.net

'In 1985, while living in London and studying with the English composer Gavin Bryars, I was fortunate to meet the American pianist Yvar Mikashoff, who was Associate Director and resident pianist of the Almeida Festival of contemporary music at the time. Yvar was a true character, larger than life, full of wit and energy, and known for his marathon concerts ('70 Works in Seven Hours from 70 Years' went one such recital!). We became friends, and before he left London, he asked me to contribute a piece to his ongoing 'tango project' – 127 tangos from 127 composers. When my Fulbright year in London was over, I spent the summer of 1986 in New York, where I composed my tango for Yvar: Ms. Jackson Dances for the People. The 'Ms. Jackson' in question is Janet Jackson, and my tango uses a tiny fragment of her 1986 hit What Have You Done For Me Lately as a motif. Yvar Mikashoff premiered the piece in September, 1986, in Aarhus, Denmark.' – Scott Pender

Astor Piazzolla (1921–1992) was a prolific Argentinian composer, bandoneon player and arranger. He revolutionised the tango form with his *Nuevo Tango*, incorporating elements of jazz and classical music. He was a virtuoso bandoneonist and led various ensembles throughout his career including his renowned quintets.

Frederic Rzewski (b. 1938) is an American composer and virtuoso pianist. His major compositions include *The People United Will Never Be Defeated!* He attended Phillips Academy, Harvard and Princeton. Many of Rzewski's works are inspired by secular and socio-historical themes, show a deep political conscience and feature improvisational elements.

William Schimmel (b. 1946) is a virtuoso accordionist, author, philosopher and composer. He is one of the principle architects in the tango revival in America, the resurgence of the accordion, and the philosophy of Musical Reality (composition with pre-existing music). Regarded as the world's greatest accordionist by National Public Radio, he has performed with virtually every major symphony orchestra in America.

www.billschimmel.com

Nils Vigeland (b. 1950, Buffalo, NY) has for the past 40 years been active as a composer, pianist, conductor and teacher in New York City. With Eberhard Blum and Jan Williams he recorded for the HAT ART label the complete works for flute, percussion and piano of Morton Feldman, with whom he studied. His own work is available on the New Focus, Lovely Music, Mode and Naxos labels.

www.nilsvigeland.com

'Yvar Mikashoff, with whom I studied at The University at Buffalo, was not only a remarkable pianist but also a professional ballroom dancer. In my Tango à deux, the left hand plays a languorous 'tango-ish' dance which shortly after it repeats is joined by the right hand in a livelier 'real' tango playing in a 4 for 3 tempo relation to the left hand – Yvar playing and dancing at the same time.' – Nils Vigeland

Stefan Wolpe (1902–1972) was a German-born composer. He studied composition under Franz Schreker and was also a pupil of Ferruccio Busoni. In 1938 Wolpe moved to New York. His work was radical but avoided the punctualism of composers such as Pierre Boulez, instead employing more conventionally expressive gestures.

www.wolpe.org

TANGOS FÜR YVAR UND DIE INTERNATIONALE TANGO-SAMMLUNG

Der amerikanische Pianist Yvar-Emilian Mikhashoff (1941–1993) wurde in Troy, New York, geboren. Er machte sich als Interpret zeitgenössischer Klavierwerke einen Namen und arbeitete eng mit Komponisten in aller Welt zusammen. Von 1962 bis 1965 war er außerdem als Turniertänzer aktiv. In Zusammenarbeit mit dem Verlagshaus *Quadrivium Press* gab Mikhashoff bei Komponisten in aller Welt Klavierstücke in Auftrag, die auf der Form des Tango fußen sollten. Mikhashoffs kurze, wenngleich erfolgreiche Karriere als Turniertänzer war der Auslöser für die Konzentration des Projektes auf den Tango, und die angesprochenen Komponisten leisteten voller Begeisterung ihre Beiträge zu der Sammlung. Am 14. April 1985 wurden beim North American New Music Festival achtundachtzig Tangos aus dreißig Ländern offiziell uraufgeführt. Mikhashoff hat diese Stücke bei seinen internationalen Tourneen gespielt. Insgesamt hat er 127 Stücke in Auftrag gegeben, von denen einige aber wohl verschollen sind oder von ihren Komponisten nie vollendet wurden. Außer den hier eingespielten Kompositionen umfasst die Sammlung Tangos von Anthony Burgess, John Cage, Aaron Copland, Oliver Knussen, Michael Finnissy, Poul Ruders, Karlheinz Stockhausen und anderen. *Quadrivium Press* wollte die Tangos ursprünglich in einer mehrbändigen Ausgabe veröffentlichen. Allein, dieses Vorhaben wurde nie realisiert. Die Sammlung wird in der Musikbibliothek der Staatlichen Universität von New York in Buffalo aufbewahrt.

ÜBER YVAR-EMILIAN MIKHASHOFF

Yvar-Emilian Mikhashoff wurde 1941 in Troy, New York, als Ronald MacKay geboren und nahm später den Namen seines Großvaters an. Er studierte 1959 an der Eastman School of Music und zwei Jahre später Klavier an der Juilliard School in New York City. 1964 immatrikulierte sich Mikhashoff an der University of Houston, wo er 1967 einen Bachelor in Musik erwarb, dem ein Jahr später ein Magister in Komposition folgte. Mit einem Fulbright-Stipendium studierte er bei Nadia Boulanger die Musik der französischen Impressionisten. Wieder in den USA, promovierte Mikhashoff im August 1973 an der Universität von Texas in Austin zum Doktor der Musik. Im Herbst desselben Jahres wurde er Assistenzprofessor an der Universität des Bundesstaates New York in Buffalo, wohin er bis zu seinem Tode im Jahre 1993 immer wieder von seinen weltweiten Konzertreisen zurückkehrte, bei denen er die Neue Musik und die Musik Amerikas propagierte. Er galt als einer der führenden Interpreten

der aktuellen Klaviermusik und hat mit Komponisten in aller Welt zusammengearbeitet. Dazu gehörten so herausragende Persönlichkeiten wie John Cage, Morton Feldman, Giacinto Scelsi, Per Nørgård, Poul Ruders, Conlon Nancarrow, Sylvano Bussotti und viele andere.

HANNA SHYBAYEVA SPRICHT MIT CARSTEN DÜRER ÜBER YVARS TANGOS

Was interessiert Sie als Pianistin an der Tangomusik?

Es ist natürlich ein sehr persönliches Interesse an einer bestimmten Musik- und Tanzrichtung. Tangos zu hören, war immer schon eine Leidenschaft von mir. Als Musikerin will man dann natürlich auch selbst solche Musik spielen, also auf dem Klavier. So begann ich mich umzuschauen, welche Tangomusik es für Klavier überhaupt gibt. Zudem bietet Tango eine interessante Mischung anderer Tanzstile, worüber wir uns meist nicht im Klaren sind. Den Ursprung von Tangomusik bildeten – neben anderen Stilen – Walzer und Mazurkas, beides Tänze, die in der Klaviermusik extrem präsent sind. Ich war also interessiert daran, wie stark man diese Elemente heutzutage in der Musik von Tango-Komponisten wiederfinden kann. Mittlerweile ist diese Musik natürlich noch mit vielen anderen Stilelementen versehen, mit Jazz und elektronischer Musik beispielsweise. Die Ursprünge erkennt man vor allem, wenn man die traditionellen Tango-Orchester hört, dann sind Walzer und Mazurka offensichtlich vorhanden.

Aufgrund dieser Suche nach Tangomusik für das Klavier stießen Sie dann auf die Sammlung Tangos für Yvar Mikhashoff?

Richtig. Ich schaute, welche Tangowerke es original für Klavier gibt und stieß dabei auf diese Sammlung, die in der Bibliothek der State University of New York in Buffalo vorhanden sein sollte. Ich hörte also von dieser Sammlung zahllose Tangostücke für Klavier von Komponisten, deren Namen ich zum Teil noch nie gehört hatte. Also tauchte ich tiefer ein und erfuhr: Der Pianist Yvar Mikhashoff, der 1941 geboren war und zuletzt eben an der Universität von Buffalo als Professor lehrte, hatte an 127 Komponisten den Auftrag vergeben, für ihn

Tangos zu schreiben. Das war zwischen 1983 und 1991. Natürlich kannte ich einige berühmte Namen, die er angesprochen hatte: wie Aaron Copland, Karlheinz Stockhausen oder Frederic Rzewski. Es war für mich wie eine Goldmine, auf die ich gestoßen bin. Ich sprach also die Bibliothek an, um zu erfahren wie ich die Noten erhalten könnte. Die Mitarbeiter dort halfen mir sehr: Zwar hatten sie nur einige der Werke als Notenausgabe oder Manuskript vorliegen, aber sie sendeten mir, was sie hatten und brachten mich in direkten Kontakt mit einigen der Komponisten. So begann eine lange Forschungsphase, mit der ich mich zwei Jahre beschäftigte, um die Noten zu erhalten. Das war nicht einfach, denn etliche der Komponisten waren bereits verstorben. Ich sprach mit Familienangehörigen und Vertretern von Verlagen und so weiter.

Wie viele Tangos konnten Sie letztendlich zusammensammeln?

Eigentlich wollte Yvar anscheinend die ganze Sammlung auch als Notenausgabe publizieren, denn er hatte wohl mit einem Verlag dafür eine Vereinbarung getroffen. Das kam alles nicht zustande, da er bereits 1993, mit nur 52 Jahren, verstarb. Das Eigenwillige daran: Viele Komponisten waren aufgrund der Annahme, dass sie durch Yvar publiziert würden, nicht an ihre oder andere Verlage herangetreten, um ihre Tangos zu veröffentlichen. Dadurch sind natürlich etliche dieser Werke auch nicht mehr auffindbar, wie es scheint.

Insgesamt habe ich jetzt 70 der Tangos als Noten vorliegen. Einige – da bin ich mir sicher – wird man nicht mehr auffinden können.

Haben denn alle 127 Komponisten einen Tango abgeliefert?

Es scheint, dass dies nicht der Fall war. Einige scheinen niemals einen Tango geschrieben oder an Yvar gesendet zu haben. Aber sie tauchen in der Liste der beauftragten Komponisten auf. Ich habe auch den Eindruck, dass einige der Tangos bereits komponiert und Teil von anderen Zyklen waren, die die Komponisten dann einfach an Yvar schickten. Aber der Großteil ist doch speziell für ihn geschrieben worden. Dabei ist die Liste der Komponisten absolut international, auch wenn der Großteil aus den USA, Großbritannien und Kanada stammt. Nur asiatische Komponisten sind nicht darunter, was sicherlich auch eine Frage der Auftragszeit war.

Yvar Mikhashoff hat einen Teil dieser Werke auch eingespielt, richtig?

Ja. Es scheint sogar so, dass er ein passionierter Tänzer war, da er als junger Mann bereits eine sogenannte Ballroom-Karriere hatte. Er war zudem ein Spezialist für zeitgenössische Klaviermusik und versuchte sie zu fördern. Denn diese Tangos waren nur eines von vielen Projekten, die er für Neue Musik initiierte. 88 der Tangos hat Yvar dann auch tatsächlich uraufgeführt. Dann hat er eine CD eingespielt, die »Incitation to Desire« heißt, benannt nach einem der Tangos von Chester Biscardi, den ich auch spiele. Auf dieser CD hat er 19 der Tangos eingespielt. Wahrscheinlich wollte er mehr von ihnen aufnehmen, aber er verstarb zu früh.

Wie haben Sie letztendlich aus den 70 Ihnen vorliegenden Tangos Ihre Auswahl für diese CD getroffen?

Das war sehr schwierig, auch aufgrund der großen Unterschiedlichkeit der Werke. Die richtige Vielfältigkeit zu finden – mit dem Gedanken daran, dass man vielleicht auch weitere CDs aufnehmen will – war eine wirkliche Herausforderung. Man muss die Stimmungen und die Kompositionsstile geschickt aussuchen. Ich habe aber einen Weg gefunden und ich mag jeden der hier eingespielten Tangos sehr.

Da Sie sehr viel zeitgenössische Kammermusik spielen, sind Sie eigentlich vertraut mit modernen Schreibweisen. Waren Sie dennoch manches Mal verwundert, auf was Sie da trafen?

Absolut! Man findet eigentlich fast jeglichen Schreibstil in dieser Sammlung. Es war spannend zu erleben, wie die Komponisten die Idee Tango auffassten und zu einem Werk umformten. Das ist manches Mal sehr unerwartet. Es gibt Stücke, die sind absolut minimalistisch geschrieben, wie Tom Johnsons Tango, der auf einem einzigen Motiv über vier Minuten aufgebaut ist. Das Tangoelement findet man bei ihm dann in der linken Hand, die das typische Habanera-Motiv spielt. Oder das Stück von Jackson Hill mit dem Titel »Tango No Tango«. Es ist einem japanischen Festival gewidmet, das man Tango nennt, das aber eine Festivität für Flaggen ist, die in Japan immer im Mai stattfindet. Es ist also ein Tango, aber dann doch nicht. Einen anderen Stil bietet der Tango von Milton Babbitt, der in 12-Ton-Technik geschrieben ist und bei dem man nur aufgrund der rhythmischen Struktur erkennt, dass es ein Tango sein soll.

Dagegen sind einige andere dann komplett traditionell geschrieben. Man könnte annehmen, dass in den 1980er Jahren die Komponisten alle nach etwas Neuem schauen wollten. Aber viele gingen zurück zu den Wurzeln und schreiben wundervolle, sehr traditionelle Tangos.

Am Ende der CD gibt es dann noch einen Tango, der nicht zu der Sammlung gehört: Astor Piazzollas »Libertango«. Warum das?

Ja, das ist sicherlich die berühmteste Tangomusik, die es weltweit gibt. Das ist der Bonus- Track dieser CD: Als ich mich für Tangomusik auf dem Klavier zu interessieren begann, konnte ich Astor Piazzolla natürlich nicht entkommen. Und man will auch Piazzolla spielen, da es solch eine wunderbare Musik ist. Meist wird der »Libertango« aber von Ensembles gespielt, oder in anderen Besetzungen – es gibt kaum ein Instrument, für das es keine Transkription dieser Musik gibt. Ich wollte eine Version für Klavier solo anfertigen. Als Basis nahm ich eine Transkription für zwei Klaviere, die wahrscheinlich von Pablo Ziegler stammt, der lange Zeit mit Piazzolla spielte. Da ich meine eigene Version über die vergangenen Jahre oft gespielt aber nie aufgeschrieben habe, ist es ein Stück, das sich beständig verändert und zum Teil improvisiert ist. Zudem finde ich auch, dass dieser Piazzolla-Tango auch eine Ehrerbietung für Yvar ist. Denn er hat selbst sehr viele Piazzolla-Stücke für Klavier arrangiert. Und so schließt sich für mich damit der Kreis dieses CD-Programms.

Carsten Dürer

DIE KOMPONISTEN

Der uruguayische Komponist und Musikwissenschaftler **Coriún Aharonián** (1940–2017) lebte 1984/85 im Rahmen der Künstlerförderung des Deutschen Akademischen Austauschdienstes in Berlin. Er hat an der Universidad de la República und dem Instituto de Profesores in Montevideo unterrichtet. Außerdem gab er in Lateinamerika, den USA und Europa Kurse, Seminare, Meisterklassen und Workshops.

Der amerikanische Komponist, Musiktheoretiker und Lehrer **Milton Babbitt** (1916–2011) fand zunächst durch seine elektronische Musik Anerkennung. Von 1985 bis zu seinem Tode führte er den Vorsitz bei den *BMI Student Composer Awards*, dem internationalen Wettbewerb für klassische Nachwuchskomponisten.

Robert Berkman (geb. 1955) wirkte fünfunddreißig Jahre als musikalischer Direktor der letzten bestehenden Firma für Klavierrollen. Er gehört zu den allerletzten »Pianisten« der Welt, die in der Lage sind, die Ausdrucksmöglichkeiten der Selbstspielklaviere in beachtlichem Maße zu nutzen; seine Vorträge und Recitals von der Klassik über Jazz und Rock'n'Roll bis hin zur Avantgarde erfreuen sich zunehmender Nachfrage.

»Yvar war meine »Auntie Mame« [Anspielung auf den gleichnamigen Film mit dem deutschen Titel Meine tolle Tante, Anm. d.Übs.]: Er hat mir und vielen anderen jungen Musikern die Welt gezeigt und meine kleinen kompositorischen Versuche unterstützt. Als er mir en passant vorschlug, einen Tango für seine Kollektion zu schreiben, fiel mir als erstes der Titel ein: Ich sah vor meinem geistigen Auge eine Señorita, die mit dramatischer Geste die Rose zwischen ihren Zähnen herauszog und dabei mit der Lippe an einem Dorn hängen blieb. Ihm gefiel das sehr!« – Robert Berkman

Chester Biscardi (geb. 1948) studierte englische und italienische Literatur sowie Komposition an der University von Wisconsin-Madison. Danach promovierte er als Doktor der Musik an der Yale School of Music. Neben zahlreichen anderen Preisen und Förderungen erhielt Biscardi den Rompreis und ein Guggenheim-Stipendium. Die amerikanische Akademie für Kunst und Literatur zeichnete ihn mit einem Academy Award für Musik aus.

www.chesterbiscardi.com

Brian Fennelly (1937–2015) studierte an der Yale University. Von 1968 bis 1997 lehrte er als Professor für Musik im Fachbereich Kunst und Wissenschaft an der New Yorker Universität. Danach war er bis zu seinem Tode Professor emeritus. Die amerikanische Akademie für Kunst und Literatur zeichnete ihn 1997 für sein Lebenswerk aus. Seine Musik hat zahlreiche Preise erhalten.

Der kanadische Pianist und Komponist **Douglas Finch** (geb. 1957) hat viele Werke für Klavier, Kammerensemble und Orchester sowie die Musik zu fünf Spielfilmen geschrieben (darunter zu *A Change in the Weather*, der im Sommer 2017 in die Kinos kam). Finch unterrichtet Klavier, Komposition und Improvisation am Londoner Trinity Laban Conservatoire of Music and Dance.

www.douglasfinch.com

»Tango war eines der vier Stücke aus Kanada, die der außergewöhnliche Yvar Mikhashoff in Auftrag gegeben hatte, um sie im Januar 1987 während des von Casey Sokol organisierten Klavierfestivals Tradition and Innovation bei einem aus fünfzig Tangos bestehenden Marathon-Konzert in der Music Gallery von Toronto aufzuführen. Das Programm bestand aus fünf Teilen und enthielt eine Diashow mit Bildern, die Mikhashoff als Turniertänzer zeigten. Die Liste der Komponisten, die hier vertreten waren, war erstaunlich und enthielt Namen wie Karlheinz Stockhausen, John Cage und Anthony Burgess, die nicht gerade typische Kandidaten für Tangos waren. Mein eigener Beitrag besteht aus einer einfachen ABA-Form. In der nostalgischen, kantablen Atmosphäre des Mittelteils spiegelt sich mein damaliges Interesse an der Musik von Kurt Weill: Kurz darauf unternahm ich mit der Sängerin Dagmar Krause eine Nordamerika-Tournee, bei der Weill und Eisler auf dem Programm standen.« – Douglas Finch

Der amerikanische Komponist **Jackson Hill** (geb. 1941) studierte während der siebziger Jahre als Fulbright-Stipendiat in Japan buddhistischen Gesang. Er hat für seine Musik zahlreiche Preise und Auszeichnungen erhalten. Er unterrichtete an der Duke University (North Carolina) und an der Bucknell University (Pennsylvania), wo er als stellvertretender Dekan, präsidernder Professor und Ordinarius der musikalischen Fakultät tätig war.

www.jacksonhillmusic.com

»Ich lernte Yvar 1984 beim New Music America Festival in Hartford kennen. Er bat mich um ein Stück für sein Tangoprojekt. Viele meiner Stücke verraten japanische Einflüsse – ich schrieb also einen sehr zarten Tango, wobei ich mich einer statischen Pentatonik bediente und versuchte, mir die Zurückhaltung des Zen aufzuerlegen; das Klavier sollte ein wenig wie eine Koto klingen. Der Titel spielt mit dem japanischen Wort ›Tango‹: So heißt ein traditioneller japanischer Feiertag, an dem die Väter mit ihren Söhnen Drachen steigen lassen.« – Jackson Hill

Der amerikanische Minimalist **Tom Johnson** (geb. 1939) studierte bei Morton Feldman. Von 1971 bis 1983 schrieb er Musikkritiken für die New Yorker Wochenzeitung *The Village Voice*. Eine Blütenlese seiner Artikel erschien 1989 unter dem Titel *The Voice of New Music*. Während dieser New Yorker Jahre entstanden auch vier seiner bekanntesten Werke: *An Hour for Piano* (1971), *The Four-Note Opera* (1972), *Failing* (1975) und *Nine Bells* (1979).

www.editions75.com

Der 1955 in Washington, D.C. geborene **Jeffrey Mumford** hat zahlreiche Stipendien, Auszeichnungen, Preise und Aufträge erhalten. Seine Musik wurde vielfach von großen US-amerikanischen und ausländischen Orchestern, Solisten und Ensembles aufgeführt. Mumford ist derzeit Professor am Lorain County Community College in Northern Ohio.

www.jeffreymumford.com

»Meine Tango-Variationen entstanden 1984 im Auftrag des seligen Yvar Mikhashoff. Sie gehörten zu einer Reihe kurzer Tangos, die er in Auftrag gegeben und bei verschiedenen Gelegenheiten aufgeführt hat. Das Stück lässt den ›Tango-Rhythmus während seiner 3 1/2-minütigen Dauer (wie in Ravel's La Valse) ganz allmählich zwischen verschiedenen Entwicklungsschichten erkennen – ganz so, wie im Zug der Wolken zwischendurch Lichtflecken erscheinen. Das Werk wurde 2001 revidiert.« – Jeffrey Mumford

Serban Nichifor (geb. 1954) studierte in seiner Heimatstadt Bukarest an der Nationalen Universität für Musik, wo er 1994 zum Doktor der Philosophie promovierte. Überdies besuchte er Kompositionskurse in Darmstadt. Von 1990 bis 1994 studierte er ferner an der theologischen Fakultät der Universität Bukarest.

Der brasilianische Komponist **Marlos Nobre** (geb. 1939) betrieb fortgeschrittene Studien am Lateinamerikanischen Zentrum in Buenos Aires und arbeitete außerdem bei Alexander Goehr und Gunther Schuller. Gegenwärtig ist er Präsident des Nationalen Musikalischen Komitees beim Internationalen Musikrat der UNESCO, Direktor für zeitgenössische Rundfunkprogramme bei dem brasilianischen Rádio MEC-FM, und Präsident der brasilianischen »Jeunesses Musicales«.

www.marlosnobre.com

Der britische Minimalist, Pianist, Librettist und Musikwissenschaftler **Michael Nyman** (geb. 1944) ist durch viele Filmmusiken bekannt geworden – insbesondere für den Soundtrack zu Jane Campions Film *The Piano*, der mehrfach mit Platin ausgezeichnet wurde. Nyman hat sechs Konzerte, fünf Streichquartette und viele andere Kammermusiken geschrieben, von denen viele für seine Michael Nyman Band gedacht waren.

www.michaelnyman.com

Scott Pender (geb. 1959) hat Studienabschlüsse der Georgetown University (Philosophie) und des Peabody Conservatory (Musik). Er hat sehr verschiedene Stücke geschrieben – unter anderem die Titelmelodie für die Serie *First Ladies: Influence & Image* des Cable-Satellite Public Affairs Network (C-SPAN). Seine Musik ist auf etlichen Alben erhältlich.

www.scottpender.net

»Als ich 1985 in London lebte und bei dem englischen Komponisten Gavin Bryars studierte, war es mir vergönnt, den amerikanischen Pianisten Yvar Mikhashoff kennenzulernen, den damaligen stellvertretenden Direktor und Residenzpianisten des Almeida Festivals für zeitgenössische Musik. Yvar war eine echte, überlebensgroße, Persönlichkeit voller Verstand und Energie und hatte sich mit seinen Marathonkonzerten (wie dem Recital ›Siebzig Werke in sieben Stunden aus siebzig Jahren‹) einen Namen gemacht. Wir freundeten uns an, und bevor er London verließ, bat er mich um ein Stück für sein aktuelles ›Tangoprojekt‹ mit 127 Tangos von 127 Komponisten. Nach dem Ende meines einjährigen Fullbright-Aufenthaltes in London verbrachte ich den Sommer 1986 in New York, wo ich meinen Tango für Yvar komponierte: Ms. Jackson tanzt fürs Volk. Bei dieser Ms. Jackson handelt es sich um Janet Jackson. Ich benutzte für meinen Tango als Motiv ein winziges Fragment ihres ganz aktuellen Hits What Have You Done For Me Lately (1986). Im September 1986 gab Yvar Mikhashoff im dänischen Aarhus die Uraufführung des Stückes.« – Scott Pender

Astor Piazzolla (1921–1992) war ein erfolgreicher argentinischer Komponist und Arrangeur. Er revolutionierte die Form des Tango, indem er in seinen *Tango nuevo* Elemente des Jazz und der Klassik übernahm. Als virtuoser Bandoneonist hat er im Laufe seines Lebens seine bekannten Quintettformationen und mehrere andere Ensembles geleitet.

Frederic Rzewski (geb. 1938) ist ein amerikanischer Komponist und virtuoser Pianist. Zu seinen wichtigen Kompositionen gehören *The People United Will Never Be Defeated!* Er besuchte die Phillips Academy in Andover (Massachusetts) sowie Harvard und Princeton. Aus seinen Stücken, die oft improvisatorische Elemente enthalten, spricht ein tiefes politisches Bewusstsein; vielfach geht es darin um Probleme der Welt und sozialhistorische Themen.

Der Akkordeonvirtuose, Autor, Philosoph und Komponist **William Schimmel** (geb. 1946) leistete wesentlichste Beiträge zur Renaissance des Tango in Amerika, zum Wiederaufstieg des Akkordeons und zur Philosophie der »Musical Reality« (Komponieren mit bereits vorhandener Musik). Der vom National Public Radio als »größter Akkordeonspieler der Welt« apostrophierte Künstler hat mit praktisch allen großen Symphonieorchestern Amerikas zusammengespielt.

www.billschimmel.com

Nils Vigeland wurde 1950 in Buffalo, New York, geboren. Er wirkt seit vierzig Jahren als Komponist, Pianist, Dirigent und Lehrer in New York City. Gemeinsam mit Eberhard Blum und Jan Williams hat er bei dem Label HAT ART sämtliche Werke für Flöte, Schlagzeug und Klavier seines Lehrers Morton Feldman aufgenommen. Seine eigene Musik ist auf den Labels New Focus, Lovely Music, Mode und Naxos erschienen.

www.nilsvigeland.com

»Yvar Mikhashoff, bei dem ich an der Universität von Buffalo studiert habe, war nicht nur ein bemerkenswerter Pianist, sondern auch ein professioneller Turniertänzer. In meinem Tango à deux spielt die linke Hand einen verträumten, ›tango-artigen‹ Tanz, dem sich kurz nach seiner Wiederholung die rechte Hand mit einem lebhafteren, ›wirklichen‹ Tango anschließt, der im Verhältnis 4:3 zur Linken steht: Yvar spielt und tanzt gleichzeitig.« – Nils Vigeland

Der Komponist **Stefan Wolpe** (1902–1972) wurde in Berlin geboren. Er war Schüler von Franz Schreker und Ferruccio Busoni. 1938 ging Wolpe nach New York. Seine radikale Musik vermied den Punktualismus eines Pierre Boulez und anderer Komponisten und benutzte statt dessen konventionellere Ausdrucksmittel.

www.wolpe.org

HANNA SHYBAYEVA

Having begun her international career at the age of eleven, Hanna Shybayaeva has transformed from a child prodigy to a mature and exciting musician. Shybayaeva has released numerous critically acclaimed albums on labels such as Philips, Etcetera and Brilliant Classics. In November 2016 she was the first classical musician to participate in the Studio Konzert Limited Edition vinyl series of the Bauer Studios/NEUKLANG with the release of her first LP. Born into a family of musicians, Shybayaeva began her piano education at the age of six. She won many international prizes and performed at many festivals, as well as giving solo recitals and concert-performances with orchestras around the world. Shybayaeva was awarded grants from UNESCO/New Names (Moscow), the George Soros Foundation, the Vladimir Spivakov International Charity Foundation, the Youri Egorov Foundation, Yamaha Music Europe and the Prince Bernhard Culture Fund. Shybayaeva studied for a Master of Music at the Royal Conservatoire of The Hague with Naum Grubert. She has been a member of contemporary music group the New European Ensemble since 2008, and created chamber music project Symphonic Intimacy with the Ysaÿe String Trio in the same year. She also performs as part of a piano duo with Italian jazz pianist and composer Gianluca di lenno. Since 2013 Hanna has held a position as piano professor at the International Music Academy Anton Rubinstein, Düsseldorf and the Conservatorio Giacomo Puccini, La Spezia.

www.hannashybayaeva.com



HANNA SHYBAYEVA
© Nikolaj Lund



YVAR MIKHASHOF
© Yura Adams

TANGOS FOR YVAR

AHARONIÁN • BABBITT • BERKMAN • BISCARDI • FENNELLY • FINCH
HILL • JOHNSON • MUMFORD • NICHIFOR • NOBRE • NYMAN • PENDER
PIAZZOLLA • RZEWSKI • SCHIMMEL • VIGELAND • WOLPE

The American pianist Yvar Mikhashoff (1941–1993) commissioned 127 of the world's leading composers to write tangos for him. Between 1983 and 1991 he received an eclectic, stylistically varied range of works that offer a unique body of contemporary tango music for the piano. Tango's origin was in the waltz and mazurka but has long embraced jazz and even electronic music. In this unique collection the span is international and individual, ranging from traditional evocations to include the twelve-tone approach of Milton Babbitt, the minimalism of Tom Johnson, and the very personal voice of Michael Nyman.

1	BISCARDI: INCITATION TO DESIRE (1984)	03:15	11	MUMFORD: TANGO-VARIATIONS (1984, rev. 2001)	03:32
2	PENDER: TANGO: MS. JACKSON DANCES FOR THE PEOPLE (1986)	03:20	12	JOHNSON: TANGO (1984)	03:24
3	NICHIFOR: TANGO FOR YVAR (1983)*	04:24	13	FINCH: TANGO (1986)*	02:29
4	WOLPE: TANGO (1927)	03:30	14	BABBITT: IT TAKES TWELVE TO TANGO (1984)	03:12
5	RZEWSKI: STEPTANGLE (1985)	03:02	15	BERKMAN: THORN-TORN LIPS (1984)	03:19
6	FENNELLY: TANGOBLIQUE (1984, rev. 2004)	04:54	16	VIGELAND: TANGO À DEUX (1983)	03:32
7	AHARONIÁN: ¿Y AHORA? (1984)	02:34	17	NOBRE: TANGO, OP. 61 (1984)	04:25
8	SCHIMMEL: FROMAGE DANGEREUX (1984)	03:15	18	PIAZZOLLA: LIBERTANGO (1973) (arr. HANNA SHYBAYEVA)*	04:17
9	NYMAN: A NEAT SLICE OF TANGO (1984)	04:44			
10	HILL: TANGO NO TANGO (1985)	03:37			

*

WORLD PREMIÈRE RECORDING

TOTAL PLAYING TIME: 65:24



HANNA SHYBAYEVA



® & © 2019 HNH International Ltd. Manufactured in Germany. Unauthorised copying, hiring, lending, public performance and broadcasting of this recording is prohibited. Booklet notes in English and French. Distributed by Naxos.

GP794

(IC) 05537